

## EL BAUTISMO LITERARIO DE DON RAMON MENENDEZ PIDAL

*“...en ese artículo periodístico se inicia una  
vocación decidida y firme...”*

R. M. P.

He querido, y ha sido con fortuna, contribuir al homenaje rendido a don Ramón Menéndez Pidal al cumplir los noventa años. Digo con fortuna porque después de haber leído las cuartillas con las que don Ramón Menéndez Pidal agradeció los actos celebrados en su honor en el Centro Asturiano de Madrid en el pasado mes de Abril, procuré la localización del artículo periodístico que había significado su bautizo literario. He aquí sus palabras: “Mi primera publicación fue el comentario de un cuento oído por mi a una vieja de Pajares del Puerto, cuento que, en dialecto “payariego”, reflejaba todo el enrevesado problema de la introducción de la cuentística oriental en Europa. El conocido médico y escritor Eladio García Jove, oyéndome en conversación ese comentario me obligó a escribirlo para su periódico local *El Porvenir de Laviana* el año 1.891. Este bautismo literario es de lo más modesto que pueda imaginarse; sin embargo, su recuerdo me es halagüeño, porque en ese pobre artículo periodístico se inició una vocación decidida y firme”.

En casa del sacerdote don Luciano García Jove, sobrino del citado don Eladio, he podido ver la colección de *El Porvenir de*

*Laviana* donde se contiene el artículo al que se refiere Don Ramón Menéndez Pidal.

Se publicó en forma de folletín y bajo el título de CUENTOS POPULARES DE ASTURIAS. *La peregrinación de un cuento*. (*La compra de los consejos*).

La primera entrega la incluyó el modesto periódico asturiano el 31 de Agosto de 1.891 y la última el 25 de Octubre del mismo año. *El Porvenir* se publicaba dos veces al mes y se imprimía en la Imprenta de E. Uría de Oviedo.

Creo sinceramente que el recuerdo de este artículo, prescindiendo del valor que como recuerdo, sin duda agradable, pueda tener para el maestro, encierra un interés bibliográfico indudable para todos aquellos a quienes interese el conocimiento de la vida y obra del gran investigador español.

Supone, por otra parte, para nosotros los asturianos, un motivo de satisfacción indiscutible porque con él se confirma la presencia de Asturias en la vida del sabio. Con mucha frecuencia don Ramón Menéndez Pidal habla de sus antecedentes asturianos en la familia, invocando la condición de tales que tuvieron los padres —don Juan Menéndez y Fernández Cordero y doña Ramona Pidal Pando— y sus abuelos. Es la tierra dice “que guarda en sus valles y sus montañas los siempre gratos e imborrables recuerdos de mi infancia y juventud”.

El padre de don Ramón fué magistrado y esto obliga a la familia a cambiar frecuentemente de residencia. Sus hermanos Faustino y Luis, sin embargo, nacieron en Pajares —donde la familia pasaba los veranos— y Oviedo respectivamente. Don Ramón, como el lector sabe, nació en la Coruña el 13 de Marzo de 1.869.

Si el artículo firmado por don Ramón en *El Porvenir de Laviana* se halla fechado en 1.891, contaba entonces poco más de veinte años. Y no es caprichosa esta consideración de bautismo literario para él, porque el autor en una de las llamadas del trabajo aclara esta circunstancia de un modo claro cuando afirma:



# EL PORVENIR DE LAVIANA.

AÑO II

Pola de Laviana 8) de Agosto de 1901.

NUM. 34

<p><b>PUNTOS DE SUSCRICION.</b></p> <p>Ra Oviedo: En la imprenta de D. Eduardo Uria.</p> <p>En Laviana: En la Administracion de este periódico.</p>	<p><b>SE PUBLICA DOS VECES AL MES.</b></p>	<p><b>PRECIOS DE SUSCRICION.</b></p> <p>En Laviana y en partido: 6,00 pes. trimestre.</p> <p>En la provincia: 6,75.</p> <p>En Ultramar: 8 pesetas al año.</p>
---	--	---

## TRENES, COCHES Y CORREOS

<p><b>LAVIANA A GIRON.</b></p> <p>Laviana, Salida, 6,35 mañana y 6,15 tarde. Entradas: 6,00 m. y 5,75 t.</p> <p>Oviedo, Salida, 7,00 m. y 6,40 t. Entradas: 6,25 m. y 6,05 t.</p> <p>Narón, Salida, 7,15 m. y 6,55 t. Entradas: 6,40 m. y 6,20 t.</p> <p>Pozuelo, Salida, 7,30 m. y 7,10 t. Entradas: 6,55 m. y 6,35 t.</p>	<p><b>GIRON A LAVIANA.</b></p> <p>Oviedo, Salida, 7,20 mañana y 6,55 tarde. Entradas: 6,45 m. y 6,25 t.</p> <p>Narón, Salida, 7,35 m. y 7,15 t. Entradas: 6,60 m. y 6,40 t.</p> <p>Pozuelo, Salida, 7,50 m. y 7,30 t. Entradas: 6,75 m. y 6,55 t.</p>	<p><b>COCHES DE LAVIANA A OVIEDO.</b></p> <p>Salida: Salidas 7 mañana y 6,30 tarde. Entradas: 6,00 m. y 5,45 t.</p> <p>Salida: Salidas 7,15 mañana y 6,45 tarde. Entradas: 6,30 m. y 5,75 t.</p> <p>Salida: Salidas 7,30 mañana y 7,00 tarde. Entradas: 6,45 m. y 5,90 t.</p>	<p><b>CORREOS.</b></p> <p>Laviana, Salidas: 11 mañana y 6,30 tarde. Entradas: 6,00 m. y 5,45 t.</p> <p>Laviana, Llegada: 10 mañana y 6,30 tarde. Entradas: 6,00 m. y 5,45 t.</p> <p>Laviana, Llegada: 10 mañana y 6,30 tarde. Entradas: 6,00 m. y 5,45 t.</p>
---	---	---	---

### UN ASUNTO DE IMPORTANCIA.

Entre los medios más poderosos de difundir la instrucción, cuando la inteligencia ha alcanzado cierto desarrollo, deben contarse los libros, desde maestros, alumnos y obedientes á nuestra voluntad, que acaudalan el rico caudal de conocimientos adquiridos por el hombre y transmitidos de la generación su generación con toda fidelidad.

Mas en antiguos tiempos, cuando aun la imprenta no era conocida, ¿pueden poseer fortunas privilegiadas, mas lejanas del prodigioso invento de Gutenberg, es dudo adquirirlos á las mas modestas.

No obstante, el obrero que precisa todo un jornal para atender á las imperiosas necesidades de la familia, ¿está privado de tan excelentes medios de cultura intelectual, sino ha de faltar á los deberes mas sagrados.

A recomendar esta mal venida biblioteca popular que, en todos los países cultos en que se mira con especial interes la instrucción de toda la clase social, crean los gobiernos para propagarla.

En nuestra España, ó pocas así han concedido á diferentes pueblos y aun á sociedades recreativas, y bien muchas no han reportado la utilidad que era de esperar, es por el peso coloso de aquellos á quienes se confió su custodia.

Otra gran ventaja reporta á las bibliotecas populares cuando están bien administradas, y esta desproporcionada distinción á los obreros, so-

períodos de los talleres, cafés, casas de juego y otros sitios á donde acuden á disipar sus intereses y fomentar y dar pasto á los vicios.

Formado el hábito de la lectura, es uso de los años gratos y útiles entretenimientos en los ratos de ocio, aburren el aburrimiento y evita la ociosidad, siempre perjudicial.

Además, los buenos libros son los mejores amigos, los mejores compañeros en nuestras aflicciones y purgatorios en nuestras prosperidades.

Laviana, cuyo desenvolvimiento intelectual debe caminar al mismo paso que los adelantos materiales, si ha de llegar á ser un gran pueblo, culto é ilustrado, tiene necesidad ya hoy de una biblioteca popular, de esas que con tanta profusión ha distribuido y viene distribuyendo el Ministerio de Fomento, la cual sirviendo como de núcleo vaya sucesivamente aumentando con nuevas adquisiciones de libros y con los legados que los generosos amantes de la instrucción no dejarán de hacer.

Las influyentes personas que desean la prosperidad de esta villa, deben unirse con fuerzas y saber de quien corresponde una biblioteca popular.

Tomando con interés este asunto y apoyadas en su petición por el concurso de altísimas personas, que dignamente se lo es rehusario, pronto logramos tener una biblioteca que, instalada en el Colegio, ó en otro local conveniente, bajo la custodia de persona respon-

sable á quien se le encargara mediante una sencilla gratificación, prestaría gran utilidad.

Si solo pensamiento es acogido con interés, no está lejano el día en que se convierta en hermosa realidad.

Ese día será para mi uno de los de mayor satisfacción por haber contribuido á la obra de la instrucción popular.

*Roberto Gilman Orellana*

### LA AGRICULTURA EN RELACION CON LA INDUSTRIA.

Hace ya años que nuestros hombres políticos han preocupado el industrialismo como el medio mas poderoso para olvidar las dolencias del pueblo, enriquecer la nación y proporcionar al Estado los recursos suficientes para extinguir la deuda que el correo hace tanto tiempo; pero estas teorías políticas han logrado su fin. Claramente que no, entonces por qué no se abandonan cuanto antes qué es el industrialismo? La conversión de productos naturales en materias comerciales, en géneros capaces de llenar nuestras necesidades ó satisfacer mejor los caprichos de la moda y de nuestras costumbres, pero de dónde provienen estos productos y qué origen tienen? El suelo que piamos.

Pero bien; siendo la Agricultura el arte de hacer producir á este suelo, ¿no se debía considerar siempre como el ramo mas impor-

tante y principal de la economía social y política? Es cierto que un Estado en el cual falte la Agricultura, la Industria y el Comercio no tendría sino una existencia efímera, pues los tres son indispensables al equilibrio de la prosperidad de una nación, no pudiendo ninguno de ellos desarrollarse sin la existencia de los otros dos; pero á pesar de estas verdades, también es incontestable que únicamente sobre la Agricultura descansan la Industria y el Comercio; así es que si un gobierno quiere dispensar mas favor á una profesión á uno de los tres referidos ramos de la economía social, á la Agricultura ó á la que debe hacerlo, pues solo existen en ella los límites de la vida y la prosperidad de una nación.

**Comercio.**—Porque sin ellos el hombre no puede vivir.

**Vida.**—Porque sin ella ninguna manufactura, industria ni transacción comercial puede sostenerse: solo la Agricultura la crea, las sostiene y la estimula.

**Prosperidad.**—Porque todas las exigencias del estado descansan sobre sus recursos pecuniarios, y por cierto que la contribución territorial y de ganadería, son las que mas llenan las arcas del gobierno; por consecuencia, solo en aquel país donde la Agricultura florece puede adquirirse prosperidad y fuerza en su suelo, riqueza y venturoso en el extranjero.

Pero además de estas consideraciones generales, las hay específicas de cada país: cada nación tiene su misión providencial, un destino al cual no puede sustraerse sin com-

FOLLETO DE "EL PORVENIR DE LAVIANA."

### CUENTOS POPULARES

ASTURIAS.

ocasion en saber en qué gastar el tiempo, se contentará que no sabe ninguno. En fin, los cuentos son mirados por casi todos, ó como indolentes, ó como distracción indigna de ocupar los ratos serios de la vida.

Pero, contrastando con este desprecio vulgar, está la estima en que toda la Europa mira estas pequeñas joyas de la literatura narrativa del pueblo, el chico con que basta por todas partes, y la sociedad con que trata de miras del oído en que las ve sumergidas, estas venerables reliquias de una singular y universal literatura. Y como el materialista y

*Amado Algodado que un tal cuento en el origen fue árabe por eso que no halla resonancia alguna en este idioma. Yo en mi primer cuento le he puesto un nombre árabe, y sobre la materia si la fábula del periódico en que lo publicó lo consiguiera, el tiempo me consentiría, hace cuatro días que he publicado de los principales variantes de este cuento. El origen árabe tiene lo siguiente: «un bil-pérez muy pobre». En este cuento se llama el hijo de un tal para otro el mismo título: «El Emperador árabe».*

011007  
 IMPRENTA DE D. EDUARDO URIA,  
 1901.

# EL PORVENIR DE LAVIANA.

AÑO II

Feu de Laviana 25 de Octubre de 1891.

NUM. 88

REPÚBLICA DE ESPAÑA.

SE PUBLICA DOS VECES AL MES.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN.

En España. En la Imprenta de D. Eduardo Díaz.  
En Laviana. En la Administración de este periódico.

En Laviana y en parajes: 0,50 pesetas trimestral.  
En la provincia: 0,75.  
En Ultramar: 2 pesetas al año.

TRENES, COCHES Y CORREOS.

LAVIANA A OLEÓN.

OLEÓN A LAVIANA.

OLEÓN DE SANTIAGO A OLEÓN.

CORREOS.

LAVIANA: Salida: Oleón a las 7, 10 y 12. Llegada: Oleón a las 8, 11 y 1. Salida: Oleón a las 1, 4 y 7. Llegada: Laviana a las 2, 5 y 8. Salida: Oleón a las 11 y 1. Llegada: Laviana a las 12 y 2.

OLEÓN: Salida: Laviana a las 7, 10 y 12. Llegada: Laviana a las 8, 11 y 1. Salida: Laviana a las 1, 4 y 7. Llegada: Oleón a las 2, 5 y 8. Salida: Oleón a las 11 y 1. Llegada: Laviana a las 12 y 2.

OLEÓN DE SANTIAGO: Salida: Oleón a las 7, 10 y 12. Llegada: Oleón a las 8, 11 y 1. Salida: Oleón a las 1, 4 y 7. Llegada: Oleón de Santiago a las 2, 5 y 8. Salida: Oleón de Santiago a las 11 y 1. Llegada: Oleón a las 12 y 2.

CORREOS: Laviana: Salida: Oleón a las 7, 10 y 12. Llegada: Oleón a las 8, 11 y 1. Salida: Oleón a las 1, 4 y 7. Llegada: Laviana a las 2, 5 y 8. Salida: Oleón a las 11 y 1. Llegada: Laviana a las 12 y 2.

## ESCUELAS DE ADULTOS Y SUS VENTAJAS.

Grande y palmaria es la necesidad que tienen algunos pueblos de establecer las escuelas de adultos; así lo han conocido las ciudades, villas y pueblos donde hoy existen, por los muchos y considerables beneficios que reportan dichos centros de enseñanza a todas las clases sociales, o sea especialidad a la clase obrera y proletaria.

Todos sabemos que hay muchas familias que no ven en la preparación de sus hijos a nada más que un peso que les cuesta mucho dinero, y que no ven en el trabajo de sus padres sino un medio de subsistencia. Bien poco de saber a sus hijos a nada más que un peso que les cuesta mucho dinero, y que no ven en el trabajo de sus padres sino un medio de subsistencia.

De aquí es que muchos jóvenes no vean a su padre sino como un peso que les cuesta mucho dinero, y que no ven en el trabajo de sus padres sino un medio de subsistencia. Bien poco de saber a sus hijos a nada más que un peso que les cuesta mucho dinero, y que no ven en el trabajo de sus padres sino un medio de subsistencia.

Poco bien, como después de pe-

lar en período de seis o siete años en la escuela, sin adquirir el suficiente número de conocimientos, otros niños se dedican a distintas ocupaciones y oficios, sin volver a ocupar de enseñar en libro alguno, que además de servir de entretenimiento en momentos de ocio, pudiera servir para instruirse algo en aquello que la fuerza más favorable a los fines anteriores que se propone o conocer y aprender, se precia que se creen escuelas de adultos durante los horas que el día que sirven de auxilio a aquellos que siendo niños no pudieron ir a la escuela y a los que no adquirieron los conocimientos que deberían en su temprana edad.

Las escuelas de adultos, como no tienen otro objeto que proporcionar la enseñanza a hombres que firmes de muy distinta manera que los niños, son muy beneficiosas, porque los que a ellas acuden lo hacen espontánea y libremente. Consideran que los conocimientos que en ellas adquieren lo son necesarios, convenientes y de gran utilidad y procuran por lo tanto cumplir con el deber que les impone en esta vida, y la sociedad, si no que se les enseñe a ser personas más.

No dudamos que algunas nos digan: ¿y cómo es posible que durante el día está sujeto a pasar un jornal va a encontrarse dos horas más en la escuela? ¿Qué ventajas ha de tener? No, a ver más claro en despertar con afán para poder trabajar con más vigor si el siguiente día?

¿Cuánto me equivoco el que así lo

creo. No negamos que haya quien odie, quien aborrezca la escuela, pero es cambio otros sienten placer, porque allí aprenden y las lecciones les hacen amena y entretenida su estancia.

Una hora de escuela, en persona de afición decidida, se convierte en óptimo resultado: oye lo que no ha oído y aprende lo que no sabe.

Innumerables son las ventajas que proporcionan estas escuelas, tanto para los propios alumnos como para la sociedad de las mismas. Laviana cuenta con una de ellas el 10 del actual, pues para adquirir un honor mal ha abierto en el Colegio una sección para adultos.

Estamos, pues, de autorizada con la apertura de la mencionada clase, porque ha de reportar indoligencias a la clase obrera en particular, cuando de la escuela viera inteligencias adormecidas.

Sotero Blanco Calder.

## ¿eres de África?

## LOS JUDÍOS MARROQUÍES.

El caminar de la humanidad en los modernos tiempos es a pasos de gigante. El progreso y la civilización que cuando no convencer se imponen o aplastan, han verificado revolución profunda en las múltiples manifestaciones del organismo social, en las leyes, en la política, en las ciencias, en las artes, en las industrias y en el comercio, en las aptitudes, en los

gustos y en las aspiraciones; en una palabra, en la manera de ser y existir de los pueblos ha operado transformación tan radical, y prague su marcha tan vertiginosa, que resulta que lo de ayer es ya viejo hoy, y lo de hoy parecerá un anacronismo mañana.

No sucede otro tanto con las razas judaicas. Para los hijos de Israel, habido parte de costumbres excepcionales, autóctonas imperturbables los siglos. Todo en ellos es inmutable; usos, costumbres, religión, culto, ceremonias, tradiciones, supersticiones, creencias, vicios, pasiones, trajes y aspecto, y por no variar, como han sido siempre rechazados por las demás razas y no se han mezclado con ninguna, tampoco ha variado su tipo. Es el mismo de hace dos mil años, es hoy, antes al contrario, en la generalidad de los varones, pero en los más sérdidos, rocosos y fríos, sin las y sin esparcimiento, mientras el del mayor adorno de las hebras tras de ser bello como líneas de corrección que admiten y rasgos de sensualidad que incitan, sería más interesante y por extremo simpático y atraente si en sus ojos de ordinario hermosos, negros, esmeraldas y rasgados hubiese más expresión, más movilidad en su rostro, menos afección en su sonrisa y menos plasticidad y pesadas en sus formas.

Sabido es ya que en las grandes capitales como Londres, París, Berlín, Viena, etc., los judíos se han amoldado por necesidad imperiosa, bien que no más exteriormente, a las costumbres europeas, y aun por uniones más o menos legítimas se

encuentran en casi todos los climas, algo grande debe de tener estos desparecidos cuando proliferan cuando recorren a tantas y tantas generaciones y se propagaron entre gentes de tan diversas razas y regiones.

Como de nosotros en las montañas de la compra de los conejos. Pero así como los búhos y los búhos después de haber abarrito el pedregal que les dividea gracias a sus dentados poderosos, o con la ayuda de sus depredadores, o con su patilla de codo, así yo me acordará sin pedras un favor que es la colaboración de todos, los que las presentes líneas leysen, en la obra de recoger de boca de la gente del pueblo ó de la de las personas que hegan vivido largo tiempo en las aldeas, toda clase de cuentos ó fábulas por insignificantes que parezcan, y sin ahorrarse en lo más mínimo, al respecto a la redacción de Sr. Poveanov es el que los hará osados.

Y con otra frase vulgar termino diciéndole: *Basta de cuentos.*

RAMÓN MARRUQUÍN PITAL.

grado de los Proverbios está lleno de máximas de Salomón que tomadas en sentido material coinciden con los rasgos más salientes de las varias formas del cuento de la compra de los conejos para el cual, no sin razón, la variante hebrea y la griega, ocupan por personajes a Salomón y su criado.

Cuando leemos en el libro de Salomón *«Compra la cordad... Mejor es su adquisición que la pragería de la plata y sus frutos mejores que de la del oro más puro... Guarda los conejos, diálos en tu corazón y redólos a tu garganta... El camino del necio es derecho a sus ojos, pero el que se practica, escucha los conejos. Pasa el guardador de su alma conteras su camino, porque hay un camino que al hombre parece derecho y su término conduce a la muerte. El que guarda su boca y su lengua, guarda su...*

lo, por su contrario de cuando *«compra en el día de su muerte un hijo en la disciplina de los libros XVI y en los Gólos. Resumiere se habla mucho de la conveniencia de no dudar el cuento real por los sujetos. Con un sentido moral aplido después cuando vemos el cuento del libro de los Proverbios.*

“Yo en este primer escrito no pretendo hacer un estudio acabado sobre la materia, ni la índole del periódico en que lo publico lo consentiría, ni tampoco mis conocimientos.” Desde entonces todos sabemos del esfuerzo gigantesco que ha realizado el sabio hasta conseguir alcanzar el título de investigador de talla universal cuya obra quedará como modelo en la historiografía literaria.

Y nada más. El lector después de estas palabras va a encontrarse con las primeras que en su vida escribió el maestro, y le sugiero que las lea con atención. Son las de un mozo de poco más de veinte años que ya denuncia la preocupación fundamental que tendrá su vida en el futuro, que tiene aún, porque, para alegría nuestra, los noventa años de don Ramón entrañan un ejemplo maravilloso de constancia y amor al trabajo.

MANUEL FERNANDEZ AVELLO

FOLLETIN DE "EL PORVENIR DE LAVIANA."



# CUENTOS POPULARES

DE

ASTURIAS.



OVIEDO:

IMPRESA DE E. URÍA.

1891.